

GRIEGO II

Plan de Estudios del Real Decreto 1467 / 2007, de 2 de noviembre (BOE de 6 de noviembre)

Contenidos

1. La lengua griega:

- Revisión de la flexión nominal y pronominal. Formas poco frecuentes e irregulares.
- Revisión de la flexión verbal. Los verbos atemáticos. Los modos verbales.
- Revisión y ampliación de la sintaxis. La subordinación.

2. Los textos griegos y su interpretación:

- Traducción y comentario de textos originales. Uso del diccionario.
- Lectura y comentario de obras y fragmentos griegos traducidos.

3. El léxico griego y su evolución: Aprendizaje de vocabulario.

- Helenismos en el vocabulario común de las lenguas modernas.
- El vocabulario específico de origen grecolatino presente en las materias que se estudian en el bachillerato.

4. Grecia y su legado:

- La transmisión de los textos griegos y el descubrimiento de Grecia: de Roma a nuestros días.
- La literatura griega a través de sus textos. Géneros y autores.
- Raíces griegas de la cultura moderna en la literatura, la filosofía, la ciencia y el arte.

Criterios de evaluación

1. Identificar y analizar en textos originales los elementos de la morfología y de la sintaxis casual y oracional comparándolos con otras lenguas conocidas.

Este criterio trata de comprobar el conocimiento de la lengua griega por parte del alumnado. Ha de manifestar su avance en este nivel haciendo análisis morfosintácticos de textos originales de mayor complejidad y reconociendo las variantes y coincidencias respecto a otras lenguas por él conocidas.

2. Traducir de forma coherente textos griegos de cierta complejidad pertenecientes a diversos géneros literarios.

Con este criterio se pretende comprobar el progreso en la práctica de la traducción. Se valorará la elección correcta de las estructuras sintácticas, de las formas verbales, de las equivalencias léxicas en la lengua materna y del orden de palabras en el proceso y resultado de la traducción, con el uso adecuado del diccionario.

3. Reconocer en textos griegos originales términos que son componentes y étimos de helenismos y deducir su significado, tanto en el vocabulario patrimonial de las lenguas modernas como en los diversos léxicos científico-técnicos.

Este criterio sirve para determinar si se domina el vocabulario básico y se conocen los procedimientos de derivación y composición de los helenismos en las lenguas modernas, así como la correcta transcripción de los términos y las transformaciones que experimentan a nivel formal y semántico.

4. Realizar comentarios de textos originales o traducidos, analizar las estructuras y rasgos literarios de los mismos y reconocer el papel de la literatura clásica en las literaturas occidentales.

Con este criterio se pretende comprobar la identificación los elementos esenciales de un texto literario, formales y de contenido, y si se reconocen los diversos géneros por sus rasgos diferenciadores. El comentario versará sobre textos con sentido completo de diversos géneros literarios y su comparación con textos de la literatura posterior en los que pervivan rasgos, temas o tópicos de la literatura griega.

5. Realizar trabajos monográficos consultando las fuentes directas y utilizando las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta de organización y comunicación de los resultados.

Este criterio trata de constatar la capacidad creativa del alumnado en la planificación, búsqueda, recopilación y sistematización de la información, así como el grado de corrección en la expresión oral o escrita. El alumno, guiado por el profesor, planificará la actividad, organizará la información, la contrastará e intentará formular hipótesis, elaborando su trabajo mediante el uso de las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta fundamental en todo el proceso y como soporte polivalente para la exposición de sus conclusiones.

Contenidos

1. La lengua griega

- Revisión de la flexión nominal. Formas menos usuales e irregulares.
- Revisión de la flexión verbal. Temas de presente, aoristo, futuro y perfecto. Los verbos atemáticos. Los modos verbales.
- Sintaxis de los casos. Uso de las preposiciones.
- Profundización en el estudio de las oraciones coordinadas. La subordinación: oraciones sustantivas, adjetivas y adverbiales.

2. Los textos griegos y su interpretación

- Observaciones sobre el uso del diccionario griego.
- Profundización en la práctica de la interpretación y comprensión de textos griegos procedentes de autores de diferentes épocas y géneros literarios.
- Lectura y comentario de obras o fragmentos de textos griegos traducidos, procedentes de autores de distintos géneros.

3. El léxico griego

- Adquisición de un vocabulario mínimo de términos relevantes para comprender aspectos importantes de la cultura griega.
- Asimilación de raíces griegas que permitan dar explicaciones etimológicas de términos del lenguaje cotidiano, filosófico, científico y técnico presente en las materias que se estudian en bachillerato.

4. Grecia y su legado

- La transmisión de los textos griegos: de Roma a la actualidad.
- Profundización en el estudio de los géneros literarios a través de textos griegos traducidos procedentes de los autores más representativos. Épica. Lírica. Teatro. Prosa literaria: historiografía, oratoria y novela.
- Raíces griegas de la cultura moderna en cualquiera de sus manifestaciones: literatura, filosofía, ciencia y arte.

Criterios de evaluación

1. Identificar y analizar en textos griegos los elementos morfosintácticos y las estructuras imprescindibles para su interpretación, comparándolos con otras lenguas conocidas por los alumnos.

Con este criterio se pretende que los estudiantes reconozcan elementos lingüísticos en los textos griegos que les sirvan para interpretarlos y comprenderlos, teniendo como referencia la propia lengua, cuyo conocimiento se verá incrementado a partir de la comparación con los elementos lingüísticos de la lengua griega.

2. Interpretar y comentar textos griegos procedentes de autores de diversos géneros, comprendiendo su sentido general, con ayuda del diccionario.

Con este criterio se intenta que los alumnos sean capaces de establecer las ideas principales y secundarias de un texto griego a partir de su interpretación, para lo que deberán utilizar el diccionario griego-español con autonomía y destreza, así como sus conocimientos morfosintácticos de la lengua griega. Se deberá valorar la correcta utilización de las estructuras sintácticas, de las formas verbales y la elección de los términos más adecuados en la lengua materna del alumno.

3. Reconocer los helenismos que existen en español y otras lenguas conocidas por los alumnos a partir de términos que aparecen en los textos griegos seleccionados.

Con este criterio sabremos si los estudiantes son capaces de conocer las reglas básicas de derivación y composición de vocablos con raíces griegas y aplicarlas correctamente para comprender los helenismos de las lenguas modernas realizando la correcta transcripción y conociendo las posibles transformaciones que los términos experimentan a nivel formal y semántico.

4. Comentar los aspectos histórico-culturales que aparezcan en los textos griegos originales o traducidos y analizar las estructuras y rasgos literarios de los mismos, valorando la influencia de la literatura clásica en las literaturas occidentales.

Con este criterio se pretende que los alumnos se habitúen a obtener información acerca de aspectos históricos y culturales del mundo clásico, a partir de la lectura y comprensión de textos griegos procedentes de autores de diferentes épocas y géneros literarios, descubriendo también las analogías y diferencias entre los distintos géneros y su proyección en las literaturas posteriores.

5. Elaborar trabajos sencillos sobre temas relacionados con la lengua, la cultura y la historia de la Grecia antigua utilizando diversas fuentes de información, especialmente las tecnologías de la información y la comunicación como fuente y herramienta de organización y presentación de las conclusiones.

Este criterio incide en la necesidad de que los estudiantes realicen pequeños trabajos de investigación, ya sea de forma individual o en equipo, sobre cualquier tema relacionado con la Grecia antigua, a partir de fuentes de diversa índole (bibliográficas, audiovisuales, informáticas o arqueológicas) e insistiendo siempre en la proyección que el mundo clásico tiene en nuestro presente. El alumno deberá demostrar su capacidad para planificar, buscar, recopilar y sistematizar la información, así como para exponerla de forma coherente y ordenada.

ESTRUCTURA BÁSICA DE LOS EJERCICIOS QUE INTEGRAN LA PRUEBA Y CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN ELABORADOS POR LOS PROFESORES ARMONIZADORES DE LAS MATERIAS DEL 2º CURSO DE BACHILLERATO

ESTRUCTURA DEL EJERCICIO

El examen constará de dos opciones, A y B, de las que el alumno deberá responder únicamente a una, a su elección.

Cada una de las opciones constará de un texto (debidamente anotado y con su correspondiente título), para que sea traducido con diccionario, y tres cuestiones.

El texto de ambas opciones versará: en la opción A, sobre la Anábasis de Jenofonte (libro I), con un máximo de tres líneas, y será calificado sobre un total de siete puntos (a título orientativo, se sugiere trabajar en clase con la edición anotada por J. Pérez Riesco, publicada por la editorial Gredos de Madrid); en la opción B, sobre una Antología de textos de Homero, con un máximo de cuatro versos, y será calificado sobre un total de siete puntos. (En tal sentido, se sugiere trabajar en clase con la excelente selección de M. Sánchez Ruipérez y colaboradores, Antología de la Ilíada y la Odisea, publicada en la Fundación Pastor de Madrid).

Cada opción consta de las siguientes cuestiones:

- Traducción con diccionario de un texto de Jenofonte (Anábasis), en la opción A; de un texto de Homero, en la opción B.
- Las tres cuestiones (cada una de las cuales será calificada sobre un total de un punto) versarán sobre los siguientes aspectos:
 - ~ En ambas opciones: cuestión de análisis morfológico sobre alguna palabra que aparezca en el texto de la opción propuesta (en la que se valorará la correcta, clara y precisa identificación morfemática).
 - ~ En la opción A: cuestión de análisis sintáctico (en la que se valorará la adecuada jerarquización funcional) sobre estructura(s) gramatical(es) o términos que aparezcan en el texto de la opción propuesta, o sobre derivación de palabras del griego al español (será necesario señalar dos derivados de la palabra propuesta e indicar su correcto significado en nuestra lengua); en la opción B: escansión de un verso, señalando sus pausas y sus zeugmas.
 - ~ Cuestión de carácter literario-cultural, relacionada, en la medida de lo posible, con el texto de la opción propuesta. Esta tercera cuestión versará, en cualquier caso, sobre conceptos generales del mundo griego: Literatura (épica, lírica, teatro e, historiografía clásica y oratoria clásica), Historia (Guerras Médicas, Guerra del Peloponeso), Religión (la Religión en Grecia), o aspectos básicos de la civilización griega (como deporte, particularmente Los Juegos Olímpicos, o instituciones atenienses y espartanas). La formulación de esta cuestión consistirá en dos opciones de las que el alumno deberá contestar únicamente a una.

El apéndice gramatical del Diccionario manual Griego-Español (de Editorial Bibliograf), el más extendido entre nuestros estudiantes de Bachillerato, no será grapado, ni mucho menos (al no estar exento del cuerpo del diccionario) arrancado.

CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN

Cada uno de los ejercicios tendrá una duración de hora y media y se calificará de 0 a 10 con dos cifras decimales.

La traducción (en la que se ponderará, ante todo, la recta adecuación de las estructuras lingüísticas griegas a las de nuestra lengua) se evaluará sobre un máximo de siete puntos.

Cada cuestión restante se evaluará sobre un máximo de un punto.

Se valorará el buen uso de la lengua y la adecuada notación científica, que los correctores podrán bonificar con un máximo de un punto. Por los errores ortográficos, la falta de limpieza en la presentación y la redacción defectuosa podrá bajarse la calificación hasta un punto.